

UL 20 Art. 7952

UL 35 Art. 7954

UL 20 S Set Art. 7958

**D** **Gebrauchsanweisung**

Unterwasserstrahler

---

**GB** **Operating Instructions**

Underwater Light

---

**F** **Mode d'emploi**

Projecteur immersible

---

**NL** **Gebruiksaanwijzing**

Onderwaterspot

---

**S** **Bruksanvisning**

Undervattenslampor

---

**I** **Istruzioni per l'uso**

Faretto subacqueo

---

**E** **Manual de instrucciones**

Foco subacuático

---

**P** **Instruções de utilização**

Holofote subaquático

---

**DK** **Brugsanvisning**

Undervandslys

# Foco subacuático Gardena UL 20 / UL 35 / UL 20 S Set

Bienvenido al jardín GARDENA...



Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con el foco acuático, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar el foco acuático los niños, los menores de 16 años ni las personas que desconozcan las presentes instrucciones de uso.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

## Índice de materias

1. Campo de aplicación del foco acuático GARDENA .....	34
2. Instrucciones de seguridad .....	34
3. Puesta en funcionamiento .....	35
4. Puesta fuera de servicio .....	37
5. Limpieza .....	37
6. Solución de averías .....	37
7. Accesorios disponible .....	38
8. Datos técnico .....	38
9. Servicio / Garantía .....	38

## 1. Campo de aplicación del foco acuático GARDENA

### Uso adecuado:

Los focos acuáticos GARDENA son sistemas de baja tensión de 12 V para iluminar estanques de jardines y terrazas. Los modelos UL 20 / UL 20 S Set también pueden usarse para la iluminación en el exterior del estanque.

### Tenga en cuenta



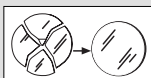
**Atención:** el foco acuático UL 35 sólo debe utilizarse debajo del agua.

## 2. Instrucciones de seguridad

→ Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad que constan en los focos acuáticos.



**¡PELIGRO DE INCENDIO!**  
→ El UL 35 no debe funcionar en seco.



→ Sustituya cualquier cristal roto.



→ Con el UL 20 / Set durante funcionamiento en seco, procure mantener suficiente distancia.

### Medidas de precaución eléctrica:



**¡PELIGRO! Descarga eléctrica.**  
Existe peligro de muerte si los focos se conectan a 230 V CA (red).  
→ Conecte los focos acuáticos únicamente a los transformadores de 12 V suministrados.

Los focos UL 20 (20 W) / UL 35 (35 W) y el UL 20 Set (3 x 20 W) sólo deben funcionar con el transformador que se incluye en cada caso. La asignación errónea de transformador y foco puede causar daños en el transformador.

Antes de su uso, haga un examen visual para determinar si el foco, los cables o el transformador presentan daños. Las instalaciones dañadas no deben utilizarse. En caso de que existieran daños, avise al servicio técnico de GARDENA o al electricista autorizado para comprobar la instalación.

Un cable de red del transformador defectuoso no debe cambiarse.

Las indicaciones que se encuentran en la placa de características del transformador deben coincidir con los datos de la red eléctrica.

Utilice exclusivamente piezas originales GARDENA, ya que, en caso contrario, no puede garantizarse la capacidad de funcionamiento.

No lleve el foco ni el transformador agarrado por el cable y no utilice el cable para tirar de él y extraer el enchufe de la toma.

Proteja el cable del calor, aceites y cantos afilados.

Para la puesta fuera de servicio, cuando no se utiliza y antes de las tareas de mantenimiento, extraiga el enchufe de la toma de red.

Por motivos de seguridad, cada foco únicamente debe recibir alimentación del transformador previsto para ello. Está prohibido conectar dos transformadores en paralelo.

No exponga los transformadores a irradiación solar directa.

El transformador debe utilizarse mediante un interruptor de protección de corriente de defecto (interruptor FI) con una corriente de defecto de  $\leq 30$  mA (DIN VDE 0100-702).

→ Por favor, consulte a su electricista.

El transformador está autorizado para funcionar en exteriores.

No exponga el transformador a la lluvia directa o peligros mecánicos.

La suma del número de vatios de los focos conectados no debe exceder la potencia nominal del transformador.



**¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de sufrir quemaduras!**

→ **No toque las lámparas halógenas encendidas.**

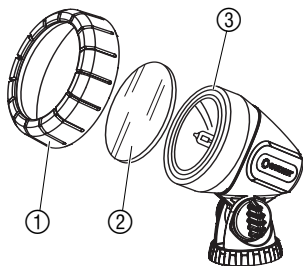
### 3. Puesta en funcionamiento

**Colocación del filtro de color:**



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

→ **Antes de colocar el filtro de color, extraiga el enchufe de la toma de red.**



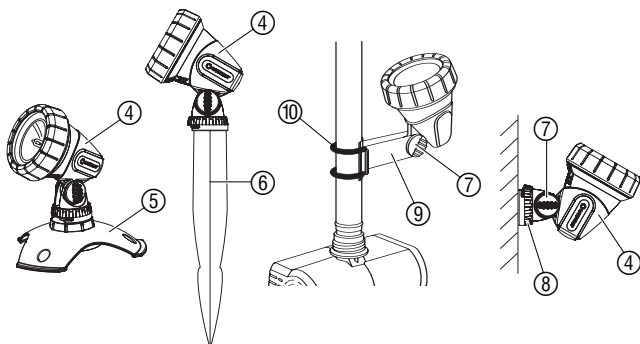
Dispone de 4 filtros de color distintos.

1. Desenrosque el aro de la lámpara ① en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Sustituya el cristal por el filtro de color que desee ②.
3. Vuelva a enroscar el aro de la lámpara ① en el foco.  
*Al hacerlo, procure que el anillo junta quede correctamente ajustado ③ debajo del filtro de color ②.*

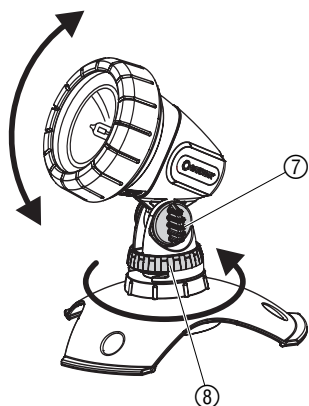
## Instalación del foco:

**Atención: el foco acuático UL 35 sólo debe utilizarse debajo del agua.**

El foco puede instalarse de 4 maneras distintas:



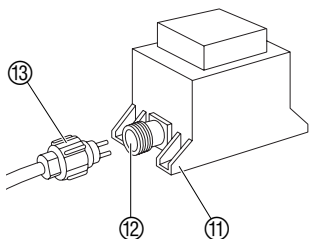
**Pedestal      Espiga      Soporte de tobera      Soporte mural**



1. Instale el foco del modo que desee.
  - **Pedestal:** deslice el foco ④ sobre el pedestal ⑤. El pedestal puede atornillarse a una base fija.
  - **Espiga:** deslice el foco ④ sobre la espiga ⑥. Meta la espiga en la tierra.
  - **Soporte de tobera:** desenrosque el ajuste ⑦ y retire el alojamiento ⑧. Inserte el foco ④ en el soporte de tobera ⑨ y enrósquelo con el ajuste ⑦. Fije el soporte de tobera ⑨ con la presilla de goma ⑩ a la tobera.
  - **Soporte mural:** desenrosque el ajuste ⑦ y retire el alojamiento ⑧. Atornille el alojamiento ⑧ en la posición que desee de la pared. Introduzca el foco ④ en el alojamiento ⑧ y enrósquelo con el ajuste ⑦.
2. Ajuste del ángulo de emisión horizontal: Gire el foco hasta alcanzar el ángulo de emisión horizontal que desee.
3. Ajuste del ángulo de emisión vertical: Desenrosque el ajuste ⑦ en sentido contrario a las agujas del reloj, regule el ángulo de emisión y vuelva a enroscar el ajuste ⑦.

## Conexión del foco al transformador:

Se recomienda conectar la instalación únicamente con temperaturas de > 0 °C. Ello garantiza la elasticidad adecuada de los cables.



1. Montar el transformador en un lugar seco y seguro contra inundaciones (con los ojales ⑪ (∅ 4 mm), el transformador puede atornillarse a una base fija).
2. Enchufar el cable de conexión del foco en la conexión ⑫ del transformador y enroscar el anillo retén ⑬ en la conexión ⑫.
3. **Conectar el foco:** inserte el enchufe del transformador en una toma de red de 230 V.

*El foco se enciende.*

→ **Desconectar el foco:** tire del enchufe del transformador.

## 4. Puesta fuera de servicio

### Almacenamiento:



El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

→ Antes de que se produzcan las primeras heladas, retire los focos del estanque, límpielos y almacénelos en un lugar protegido de las heladas. El transformador puede permanecer durante todo el año en el exterior.

### Basura:

(de conformidad con  
RL2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

## 5. Limpieza



**¡PELIGRO! ¡ Descarga eléctrica!**

→ **Antes de la limpieza, extraiga el enchufe de la toma de red.**

### Limpieza de los cristales:

No deben utilizarse productos de limpieza corrosivos o abrasivos.  
→ Desmonte el cristal o los filtros de color (véase 3. Puesta en funcionamiento "Colocación del filtro de color") y límpielo con un paño húmedo.

## 6. Solución de averías

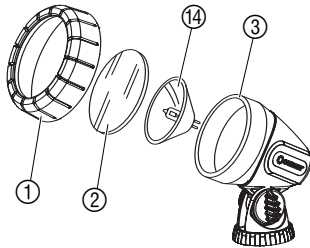


**¡PELIGRO! ¡ Descarga eléctrica!**

→ **Antes de solucionar cualquier avería, extraiga el enchufe de la toma de red.**

### Cambio de lámpara:

Sólo deben utilizarse lámparas halógenas de 12 V (casquillo GU5.3) de igual potencia (UL 20 = 20 W/10°, UL 35 = 35 W/10°, UL 20 S Set = 3 x 20 W/10°). A través del servicio técnico de GARDENA puede obtener lámparas de recambio cuando las necesite.



1. Desenrosque el aro de la lámpara ① en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Retire el cristal ② y extraiga la lámpara ⑭.
3. Inserte la nueva lámpara ⑭ en el foco.

**Atención: el tubo de cristal no debe tocarse con los dedos.**

4. Vuelva a colocar el cristal ②.
5. Vuelva a enroscar el aro de la lámpara ① en el foco.  
*Al hacerlo, procure que el anillo junta quede correctamente ajustado ③ debajo del filtro de color ②.*

### Fallo

### Posible causa

### Solución

**El sistema de iluminación no funciona**

Cable o foco defectuoso.

→ Extraiga el enchufe y, partiendo del transformador, compruebe todas las conexiones, los cables y focos.

### ¡Atención!

**Los trabajos en la parte eléctrica sólo pueden ser realizados por el servicio técnico de GARDENA.**

En caso de otras averías le rogamos se ponga en contacto con la Asistencia Técnica de GARDENA.

## 7. Accesorios disponibles

Equipo de control por radio  
GARDENA

Para poner en marcha la iluminación desde la terraza o la sala de estar.

Art.-Nr. 7874

## 8. Datos técnicos

	UL 20 (art. 7952)	UL 35 (art. 7954)	UL 20 S Set (art. 7958)
<b>Transformador:</b>			
Tensión de red / frecuencia de red	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Potencia nominal de salida	21 VA	36 VA	60 VA
Tensión de salida	12 V AC	12 V AC	12 V AC
Número de salidas	1	1	3
Cable de red	2 m H05-RN-F	2 m H05-RN-F	2 m H05-RN-F
<b>Foco acuático:</b>			
Lámpara halógena (casquillo GU5.3)	20 W/10° / 12 V	35 W/10° / 12 V	3 x 20 W/10° / 12 V
Longitud del cable de conexión	5 m H03-VV-F	5 m H03-VV-F	3 x 5 m H03-VV-F
Temperatura ambiente	0 °C - 40 °C	0 °C - 40 °C	0 °C - 40 °C

## 9. Servicio / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:


- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La pieza de desgaste lámpara no se incluye en la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Unterwasserstrahler Description of the product: Underwater Lights Désignation du matériel : Projecteur immersible Omschrijving van het apparaat: Onderwaterspot Produktbeskrivning: Undervattensspotlight Descrizione del prodotto: Faretto subacqueo Descripción de la mercancía: Luces subacuáticas Descrição do aparelho: Lâmpada subaquática Beskrivelse af enhederne: Undervandslys
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : UL 20 Référence : 7952 Type: UL 20 Art. nr.: Type: UL 35 Art.nr.: 7954 Modello: Art. : Tipo: UL 20 S Set Art. N°: 7958 Tipo: Art. N°: Type: Varenr. :
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : 89/336/EC EU-richtlijnen: EU direktiv : 73/23/EC Direttive UE : 93/68/EC Normativa UE: Directrizes da UE: EU Retningslinier:
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Anbringingsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2005 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	 Peter Lameli
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Ulm, den 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Fait à Ulm, le 01.06.2005 Ulm, 01-06-2005 Ulm, 2005.06.01 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabmo.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou Str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr  
www.agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
1814 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

7952-20.960.03/0606

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com